

中共北京市平谷区委宣传部

关于编辑出版《文明中国·魅力首都III·北京平谷》特刊英文版项目采用单一来源采购方式的说明

北京市平谷区财政局：

我单位编辑出版《文明中国·魅力首都III·北京平谷》特刊英文版项目拟采用单一来源方式进行采购。根据相关规定，我单位于2019年2月22日，聘请了相关专业的专家对本项目采用单一来源方式采购的必要性进行了论证。根据我单位对本项目作出的情况介绍，专家组一致认为本项目采用单一来源采购方式具有充分的必要性及合理性，理由如下：

1. 2016年，《文明》杂志社为平谷区编辑出版了《文明中国·魅力首都III·北京平谷》特刊，此次计划编辑出版的特刊英文版将对已出版发行《文明中国·魅力首都III·北京平谷》特刊进一步完善，更新相关内容，以此为蓝本进行翻译出版发行。其他机构承办此项工作需要重新对平谷进行深入调研和编辑整理，将会耗费更多的财力、人力、物力。因此，《文明》杂志社具备编辑出版该特刊英文版的唯一性。

2. 多年来，《文明》杂志社与中国对外翻译有限公司等多家国家级专业翻译机构密切合作，出版了《Song Mountain（中国嵩山）》、《Essence of Beijing（e—北京）》、《US-China People-to-people Exchange（中美人文交流）》等英文版专刊。

因此，该杂志社具备翻译该特刊的能力。

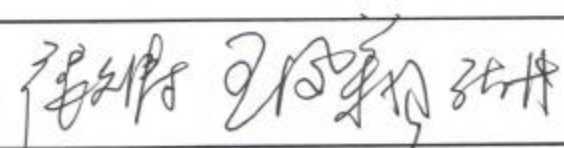
3.《文明》杂志社拥有国内一流的职业编辑队伍，采编队伍具有广阔的知识面和丰富的高品位期刊操作经验；拥有国内外高水准的顾问及专家团队、文字作者、摄影师群体；拥有一批研究中华传统文化的专业人才。因此，具备在短期内编辑出版该特刊英文版的能力。

4.《文明》杂志国际美誉度高，获得国际上专家学者的认可。因此，《文明》杂志社出版的该特刊英文版将能够具有一定的国际影响力。根据专家论证意见，我单位申请本项目采用单一来源方式进行采购。

专家信息及论证意见详见附件。



专家论证意见表

项目名称	编辑出版《文明中国·魅力首都III·北京平谷》特刊英文版				
采购人	平谷区委宣传部				
专家姓名	张文涛	职称	研究员	工作单位	中国社科院世界历史所
专家姓名	王凤翔	职称	研究员	工作单位	中国社科院新闻所
专家姓名	张丹	职称	研究员	工作单位	中国社科院新闻所
专家意见					
<p>根据采购人对本项目作出的情况介绍，专家组一致认为本项目采用单一来源采购方式具有充分的必要性及合理性，理由如下：</p> <p>1. 2016年，《文明》杂志社为平谷区编辑出版了《文明中国·魅力首都III·北京平谷》特刊，此次计划编辑出版的特刊英文版将对已出版发行《文明中国·魅力首都III·北京平谷》特刊进一步完善，更新相关内容，以此为蓝本进行翻译出版发行。其他机构承办此项工作需要平谷重新进行深入调研和编辑整理，将会耗费更多的财力、人力、物力。因此，《文明》杂志社具备编辑出版该特刊英文版的唯一性。</p> <p>2. 多年来，《文明》杂志社与中国对外翻译有限公司等多家国家级专业翻译机构密切合作，出版了《Song Mountain (中国嵩山)》、《Essence of Beijing (e-北京)》、《US-China People-to-people Exchange (中美人文交流)》等英文版专刊。因此，该杂志社具备翻译该特刊的能力。</p> <p>3. 《文明》杂志社拥有国内一流的职业编辑队伍，采编队伍具有广阔的知识面和丰富的高品位期刊操作经验；拥有国内外高水准的顾问及专家团队、文字作者、摄影师群体；拥有一批研究中华传统文化的专业人才。因此，具备在短期内编辑出版该特刊英文版的能力。</p> <p>4. 《文明》杂志国际美誉度高，获得国际上专家学者的认可。因此，《文明》杂志社出版的该特刊英文版将能够具有一定的国际影响力。</p>					
时间：2019年2月22日 专家组签字： 					





姓名 王凤翔
性别 男 民族 汉
出生 1970年9月2日
住址 北京市朝阳区金台西路2号
公民身份号码 430181197009020370



 中华人民共和国
居民身份 证

签发机关 北京市公安局朝阳分局
有效期限 2012.02.14-2032.02.14